aiwa

8C-HKA-901-01
011110AKK-DS-AL

HS-PS40

STEREO CASSETTE PLAYER
REPRODUCTOR DE CASETES ESTEREOFÓNICO

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI

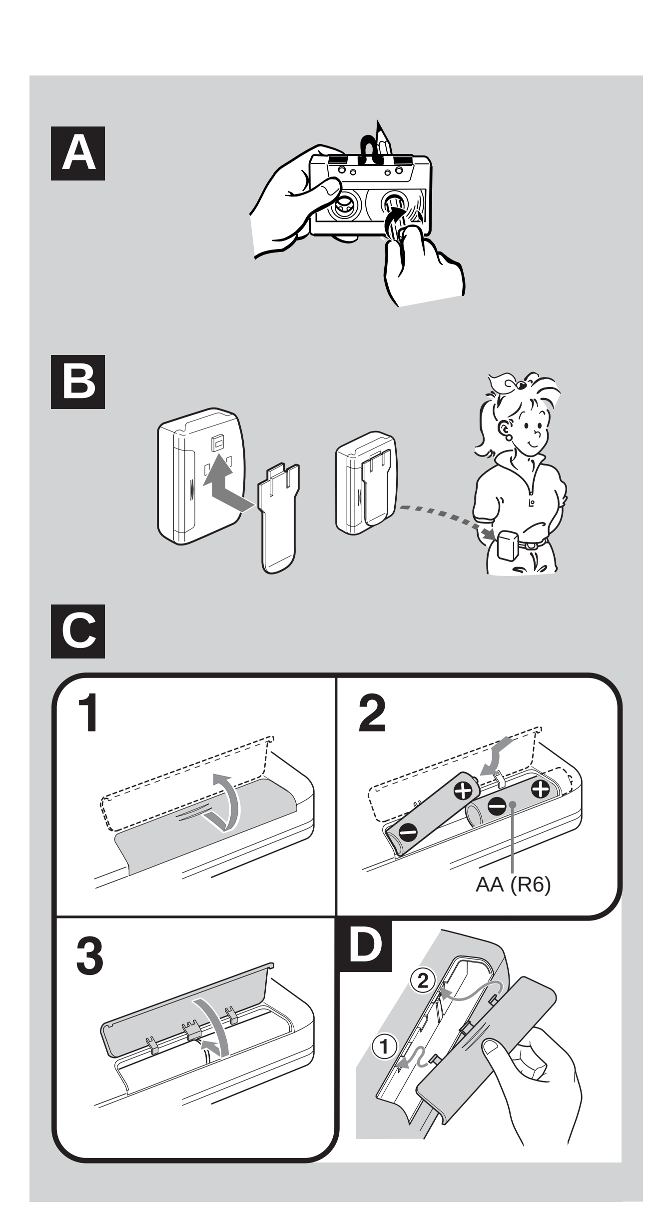
Printed in Hong Kong

AIWA CO.,LTD.

http://www.aiwa.co.jp

OWNER'S RECORD
For your convenience, record the model number (you will find it on the rear of your set) and the serial number (you will find it in the cassette holder of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No. Serial No.



ENGLISH

Highlighted letters in the text of this manual correspond to the illustrations.

PRECAUTIONS

To maintain good performance
Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:
- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)

Note on listening with the headphones
- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging,etc.
- Wear them properly: L is left, R is right.

Cassette tapes → A
- Check and tighten slack tape before use with a pencil or similar tool as illustrated. Slack tape may break or get jammed in the mechanism.
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

To use with the belt clip → B

TO INSERT DRY CELL BATTERIES → C

Replace the batteries when the tape speed slows down, volume decreases or sound distorts.

Battery life (EIAJ 0.2 mW playback)

With manganese batteries (R6P)	Approx. 5 hours
With alkaline batteries (LR6)	Approx. 18 hours

If the cover of the battery compartment comes off → D

Note on dry cell batteries
- Make sure that the ⊕ and ⊖ marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

ESPAÑOL

Las letras resaltadas en el texto de este manual corresponden a las mismas letras en las figuras.

PRECAUCIONES

Para mantener sus buenas prestaciones
No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, con polvo o humedad. Especialmente, no debe dejar el aparato:
- en lugares muy húmedos, por ejemplo en el baño
- cerca de la calefacción
- en un lugar expuesto a los rayos del sol (dentro de un coche estacionado, donde puede aumentar mucho la temperatura)

Notas para escuchar con los los auriculares
- Escuche a un volumen no muy alto para no dañar sus oídos.
- No escuche con los auriculares mientras conduce o anda en bicicleta. Puede convertirse en un peligro para el tráfico.
- Debe tener mucho cuidado o dejar de utilizar temporalmente en situaciones potencialmente peligrosas, por ejemplo mientras camina, corre, etc.
- Utilícelos correctamente: L es izquierdo y R es derecho.

Cintas de casete → A
- Verifique y tense las cintas flojas antes de utilizarlas, con un lápiz o herramienta similar, tal como aparece en la figura. Una cinta floja puede romperse o atascarse en el mecanismo.
- Las cintas C-100 o más son muy finas y pueden deformarse o dañarse fácilmente. No se recomienda su uso en este aparato.

Para utilizarlo con el gancho para cinturón → B

PARA COLOCAR PILAS → C

Cambie las pilas cuando la cinta se mueva lentamente, el volumen se vuelva bajo o se distorsiona el sonido.

Longevidad de la batería (reproducción EIAJ 0,2 mW)

Con pilas de manganeso (R6P)	Aprox. 5 horas
Con pilas alcalinas (LR6)	Aprox. 18 horas

Si la tapa del compartimiento de las pilas se sale → D

Notas sobre las pilas
- Verifique que las marcas ⊕ y ⊖ están correctamente alineadas.
- No mezcle distintos tipos de pilas o una pila vieja y una pila nueva.
- No cargue las pilas, caliente o desarme.
- Cuando no utilice las pilas, sáquelas para evitar que se gasten inútilmente.
- Si se sale el líquido de las pilas, limpie cuidadosamente antes y dospués de sacarlas.

FRANÇAIS

Les letres en gras dans le texte de ce mode d'emploi correspondent aux illustrations.

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances
Ne pas utiliser cet appareil à un emplacement très chaud, froid, poussiéreux ou humide. En particulier, ne pas le conserver:
- à un endroit très humide, par exemple une salle de bains
- près d'un appareil de chauffage
- à un endroit en plein soleil (dans une voiture garée, où la température peut considérablement augmenter, par exemple)

Remarques concernant l'écoute avec des écouteurs
- Ecouter à un volume sonore modéré pour éviter tout dommage auditif.
- Ne pas porter les écouteurs quand vous conduisez ou à vélo. Cela pourrait provoquer un accident de la circulation.
- Se montrer très prudent ou d'arrêter temporairement l'utilisation de l'appareil dans des situations à risque potentiel, en marchant, en faisant du jogging par exemple.
- Mettre correctement les écouteurs: L pour la gauche, et R pour la droite.

Cassettes → A
- Vérifier et éliminer tout relâchement de la bande avec un crayon ou un outil similaire comme indiqué sur l'illustration. Sinon, la bande pourrait se casser ou s'enrouler dans le mécanisme.
- Les bandes des cassettes C-100 ou plus longues sont très fines et se déforment ou s'endommagent facilement. L'emploi de telles cassettes n'est pas recommandé.

Utilisation avec une pince de ceinture → B

INSERTION DES PILES SECHES → C

Remplacer les piles quand la vitesse de défilement baisse, le volume diminue ou le son est déformé.

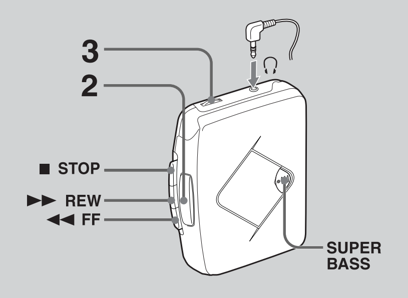
Vie de service des piles (lecture 0,2 mW EIAJ)

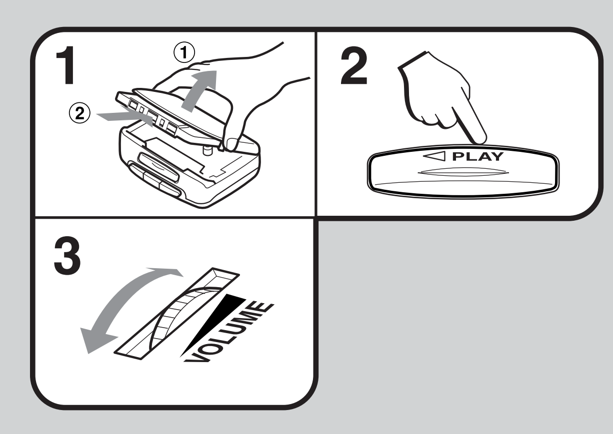
Piles au manganèse (R6P)	Env. 5 heures
Piles alcalines (LR6)	Env. 18 heures

Si le couvercle du logement des piles se détache → D

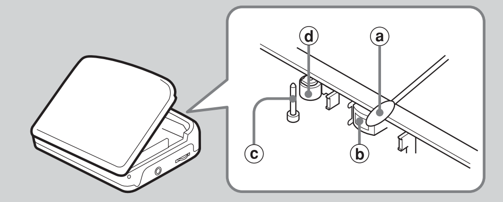
Remarques sur les piles sèches
- Vérifier que les marques (⊕, ⊖) sont bien alignées.
- Ne pas mélanger des piles de types différents, ou des piles neuve et ancienne.
- Ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les retirer de l'appareil pour éviter toute usure inutile.
- En cas de fuite des piles, essuyez entièrement tout le liquide écoulé.











ENGLISH

PLAYBACK → E

Basic operations
Press the following buttons.

To stop the tape	■ STOP button
To fast forward	◀◀ FF button
To rewind	▶▶ REW button

- Rewinding is faster than fast forwarding. To fast forward the tape faster, turn the cassette over and press the ▶▶ REW button.
- Rewinding does not stop at the end of the tape. Be sure to press the ■ STOP button to release the ▶▶ REW button.

Usable tapes
Use only Type I (normal) tapes.

To obtain powerful heavy bass
Slide the SUPER BASS switch to ON.

MAINTENANCE → F

To clean the head and the tape path
After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)
When cleaning with a cotton swab ⓐ, wipe ⓑ, ⓒ and ⓓ.

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

SPECIFICATIONS

Maximum output: 15 mW + 15 mW (EIAJ/32ohms)
Power source: DC 3 V using two size AA (R6) batteries
Maximum outside dimensions: 89.5 (W) × 116.5 (H) × 31.2 (D) mm (3 5/8 × 4 5/8 × 1 1/4 in.) (excluding projecting parts and control)
Weight: Approx. 109g (3.8 oz) (excluding batteries)
Accessories: Stereo headphones (1), Belt clip (1)

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

ESPAÑOL

REPRODUCCION → E

Operaciones básicas
Presione los siguientes botones.

Para parar la cinta	Botón ■ STOP
Para el avance rápido	Botón ◀◀ FF
Para el rebobinado	Botón ▶▶ REW

- El rebobinado es más rápido que el avance rápido. Para avanzar más rápidamente la cinta, invierta el casete y oprima el botón ▶▶ REW.
- El rebobinado no se para al final de la cinta. Oprima el botón ■ STOP para soltar el botón ▶▶ REW.

Cintas utilizables
Utilice sólo cintas de Tipo I (normales).

Para escuchar graves más potentes
Deslice el interruptor SUPER BASS en ON.

MANTENIMIENTO → F

Para limpiar la cabeza y el trayecto de la cinta
Después de cada 10 horas de uso, limpie la cabeza y el trayecto de la cinta con un cassette para limpieza de cabezas o un algodón empapado en líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado. (Podrá adquirir estos juegos en los comercios del ramo.)
Cuando haga la limpieza con un algodón ⓐ, limpie ⓑ, ⓒ y ⓓ.

Para limpiar el mueble
Utilice un paño suave empapado en una solución detergente neutra.
No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o diluyente de pintura.

ESPECIFICACIONES

Salida máxima: 15 mW + 15 mW (EIAJ 32 ohmios)
Alimentación eléctrica: CC de 3 V con dos pilas tamaño AA (R6)
Máximas dimensiones exteriores (An. × Al. × Prof.): 89,5 × 116,5 × 31,2 mm (sin incluir las salientes y controles)
Peso: Aprox. 109 g (sin pilas)
Accesorios: Auriculares estéreo (1), Gancho para cinturón (1)

Las especificaciones y el aspecto externo de esta unidad están sujetos a cambio sin previo aviso.

FRANÇAIS

LECTURE → E

Fonctionnement de base
Presser les touches suivantes.

Pour l'arrêt	Touche ■ STOP
Pour l'avance rapide	Touche ◀◀ FF
Pour le rebobinage	Touche ▶▶ REW

- Le rebobinage est plus rapide que l'avance rapide. Retourner la cassette et presser la touche ▶▶ REW pour faire avancer la bande plus vite.
- Le rebobinage ne s'arrête pas en fin de bande. Ne pas oublier de presser la touche ■ STOP pour libérer la touche ▶▶ REW.

Cassettes utilisables
Utiliser uniquement des cassettes de Type I (normal).

Pour obtenir des graves puissants
Glisser le commutateur SUPER BASS sur ON.

ENTRETIEN → F

Nettoyage de la tête et du parcours de la bande
Touts les dix heures d'utilisation, nettoyer la tête et le parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de tête ou une ouate de coton humectée de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.)
Au nettoyage avec une ouate de coton ⓐ, nettoyer ⓑ, ⓒ et ⓓ.

Nettoyage du coffret
Utiliser un chiffon doux humecté de solution détergente douce.
Ne pas utiliser de solvant fort, tel qu'alcool, benzine ou diluant.

SPÉCIFICATIONS

Puissance maximum: 15 mW + 15 mW (EIAJ 32 ohms)
Source d'alimentation: DC 3 V avec deux piles format AA (R6)
Dimensions extérieures maximum (l × h × p): 89,5 × 116,5 × 31,2 mm (pièces et commandes en saillie exclues)
Poids: Env. 109 g (piles exclues)
Accessoires: Ecouteurs stéréo (1), Pince de ceinture (1)

La conception et les spécifications de cet appareil sont modifiables sans préavis.